

香港中文大學日本研究學系

日本 沖繩縣 暑期日語及文化研修 2008



2008年6月14日 ~ 6月25日

目錄

I.	活動行程	3
II.	參加學生之訪問報告	
1.	區于正	4
2.	張嘉恩	7
3.	張佩儀	10
4.	程啓翔	13
5.	利家麟	16
6.	曾曉彤	19
7.	邱家威	22
8.	余沛君	25
III.	活動照片	28

活動行程

	6/15 日	6/16 月	6/17 火	6/18 水	6/19 木	6/20 金	6/21 土
1 08:30 と 10:00	来沖	開講式& オリエンテー ション	PW (日本語)	PW (日本語)	PW (日本語)	PW (日本語)	ホームステイ (1泊2日)
2 10:20 と 11:50							
星休み			ランチパーティー (歓迎会)				
3 12:50 と 14:20		首里城見学 13:00~13:00	沖縄事情	PW (日本語) または 平和記念公園 見学	沖縄事情	県立博物館・ 美術館見学 13:00~16:00	
4 14:40 と 16:10							
	6/22 日	6/23 月	6/24 火	6/25 水			
1 08:30 と 10:00	ホームステイ (帰り)	懸念の目 プロジェクトの まとめと 発表の準備 (個別指導)	PW発表会 および プログラム に対するFD	帰国			
2 10:20 と 11:50							
3 12:50 と 14:20			閉講式 12:00~				
4 14:40 と 16:10							

區于正

開始落筆已經是七月六日，離開沖繩只是短短的兩個星期，但已彷彿隔世，短短十天的南國生活，的確令人回味無窮。去沖繩之前，那裡給我的感覺，就是陽光與海灘，去到那裡都可以游泳的島國，但是特別之處卻沒甚麼。事實上，沖繩的確是有很多海灘（也去了其中兩個游過泳），但遑論香港，即使比起日本本島的風情，也截然不同的。沖繩所處的琉球群島，有着與日本本國不一樣的歷史、不一樣的地理位置、不一樣的文化傳統，去了一趟，的確令人眼界一開。

二零零八年六月十五日，經過一晚於大阪機場周圍的逗留後，一行人便乘早機 JL2573（大阪關西－沖繩那霸）朝目的地進發，但抵達時也已經是下午一時左右。到了不久琉球大學的負責人（老實說，我不記得那男人的名字，女老師就好像叫作佐佐木老師）便來了迎接我們。很快買了午餐便上了珍寶的士（能乘八人）前往下場的地方：JICA 國際中心。JICA 中心到底是給甚麼人住我到現在也不清楚，在那裡有很多懂西班牙語的外籍人士（大概是南美），有泰國的小朋友，也見過孟加拉的政府官員，可謂是一個聯合國般的地方。基本上這裡的設施也很齊全，就只是房內不能上網，要做我們日語課的功課（尤其是可能要上網抓圖）著實不方便。

其實這次交流活動，名為「沖繩日語及文化交流」，當然不少得要上的日語課。來到了沖繩後的第三天（第一天是抵達，第二天是開學禮），便開始我們的日語課。整整十天中，日語課總共有五節，每節也有不同老師擔當。第一堂我們要做的就是作一篇講稿，向他們介紹香港的其中一些特色。負責的中川老師也稍為向我們介紹沖繩當地的特色，至少令我產生了嚮往之念，真的欲周圍看看沖繩的風土人情。第二課則是就一些攜來的照片和於第一課準備好的講稿，稍作發表。每位同學也就香港的某方面說了一些，令老師（這課是ケリ老師）大開眼界。第三課則比較實用，教授我們日語各種於發表講稿時使用的技巧，尤其是連接詞。有些之前可能學過的，但一直也不知怎麼用，現在派發了的筆記，加上元山老師的講授也十分詳盡，可說是令我獲益良多。

星期五（六月二十日）的第四和第五課做的事則比較簡單，一直也在做最後發表，「香港與沖繩的比較」的準備工作。我和 Nancy 被派同一組，選擇了比較兩地的交通來作發表。其實兩地的交通也算是有些相同的地方，但著實是不同之處較多，例如，他們的鐵路只有一條 Monorail（單軌電車）行走那霸及首里市中心，要去其他的地方，請你乘巴士吧，比起鐵路四通八達的香港和東京，確實是很不方便。但沖繩的巴士也沒有香港般那麼多路線，而且班次很疏，又不穩定，車費又貴。上學要準時，我們也四個人擠在一架的士上，每人要給的車費也不差很遠。

基本上日語課是這樣，學到的新東西不多，但自己的日語卻有所進步，透過和 Tutor（其實是當地中文系的學生，還有幾名



應該是義務協助的其他學系的學生)及老師們的接觸，加上平時出街逛逛和其他人溝通，用日語的機會多了，自然在香港沒有甚麼機會使用的日語，自然開始熟練起來。再加上不恥下問，不懂的東西便詢問 Tutor 和老師，這十日間的確學到不少新的生字。

在課室中除了日語課，我們還有兩節的沖繩事情課堂。我想說的是，兩節太少了！我還想更加了解沖繩的事情呀！不過這兩節我們也從高江川老師和渡真里老師處，學到了沖繩的地理、歷史、食物和音樂。不能想像的是，由於沖繩遠古時應該是和中國大陸、日本本島連成一條走廊的原因，三萬多年前便已經有人類的痕跡。之前只是知道「琉球王朝」，但究竟是怎麼的一回事，也是來到才粗略的弄明白，他們是怎樣的由三山統一、怎樣的落入九洲薩摩的島津管治、再到明治維新廢藩置縣時怎樣被逼滅亡。也知道了沖繩戰的慘烈，戰後又成了無所屬地域二十多年。上第二課時則躍躍欲試沖繩的料理，亦粗略介紹了當地特色樂器「三線」。但是最遺憾的都是未能一試彈三線的感覺。

從課堂內走到課堂外，我們亦有兩次的參觀活動。第一次是去了必去的沖繩版故宮首里城。首里城是當年尚氏統一琉球三山之後所建，盡顯皇室氣派。當日，一路帶領我們來沖繩的上田老師還未回去大阪，也和當地的ケリ老師一起帶領我們觀光。不要以為沖繩長久以來在歷史上都是一些未開化的夷蠻。其實琉球王國的人們受到中國和日本本島兩方面的文化薰陶，絕對不比兩地失色，首里城已是一件令人十分驚嘆的建築。他處還有其他的城跡（例如浦添、勝連），可惜短短十天並沒多時間去參觀一下。

第二回，中川老師帶我們去參觀了平和祈念公園。這裡是為了悼念沖繩戰中的亡魂而建成的。雖然日本是戰敗國，但也有不少平民於戰爭中平白犧牲。尤其是沖繩比較特別，因為當年還未投放原子彈，皇軍還以為自己有獲勝的機會，再加上日本傳統的武士道精神，死傷著實慘烈。現在，我們只能在這裡，祈求戰爭不要發生，即使不幸發生了也不要造成嚴重的生靈茶炭。撇開這個不說，這個公園的景色也十分美麗，可以看到一望無際的地平線，海天連成一線（雖然沖繩向那一方望也有）的景色著實優美。

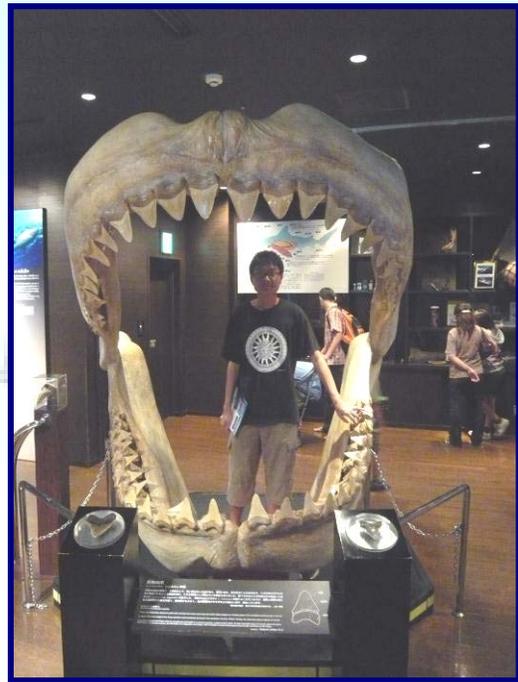


六月二十一及二十二日，是我們的 Homestay。我和團長一起被派到一名年約四十，育有三名子女的志良堂先生。第一日志良堂先生工作上有點事遲來接我們，但也不是等了很久。因為整個下午也忙著歡迎儀式，有幸看見女子組們穿著傳統和服和琉球服，也結識了其他 Homestay 的「家長」，以及幾位在琉大修業中的印尼朋友。之後到了志良堂先生的家，結識了他的太太和三位子女：（音譯）康太、遙斗和愛美。夜晚則隨着志良堂先生和康太去了位於北谷的跳蚤市場開檔，原來志良堂先生來這裡售賣首飾。閒着的我和團長即在周圍看看，去了アラハ海灘看夕陽，

這幾天看到的兩次（之前我們其中五人也自行去了於西邊的熱帶海灘）日落，的確是難能可貴，

因為香港，甚至同是日本的東京，也沒甚麼機會看到。跳蚤市場和香港的則有點不同，開檔的老闆主要是賣二手的東西。因為不知時間安排如何，沒有走去美國人聚集的美濱（因為沖繩有很大範圍都是美軍機地—又是歷史問題），卻有點兒遺憾。收了檔後，志良堂先生也帶了我們稍稍看了美濱的摩天輪，便回家睡覺，因為隔天要五時便起床！

幹嗎五時起床！原因很簡單：看日出！差不多六時便到了玉城城跡，一座已經所餘無幾，於山上的古城。有甚麼特別？就是城門的位置設計得很巧妙，可以看到日光穿進來。看的那天其實算是多雲，但也還是有道光束掠門而入，看日出已經未試過，可以這樣看我想一生沒有多幾次了。之後回家稍為休息便出發去水族館了（真的要多謝志良堂先生的答允，因為著實很遠，於沖繩本島的差不多最北部，油費也真的十分貴）。和小女兒愛美一起，途中首先去了恩納村的萬座毛，亦是沖繩島著名的自然景點。之後志良堂先生請我們吃了沖繩蕎麥麵，和普通的蕎麥麵是有不同的，但著實怎樣也不太懂形容，總之，是好吃的。之後整個下午也在水族館中參觀，其實沒有甚麼特別的海洋生物，但它有著全世界最大的水槽，香港海洋公園那個又小又污濁的比上來，實在是差得遠。回去 JICA 前，志良堂先生又請了我們吃一頓有沖繩特色的晚餐，之後就回家向各位道別。很遺憾只有兩天的時間，還沒有機會和兩位兒子更為熟絡！



除了各樣當局替我們安排的活動，我們還自行去了多個地方，例如可以說是當地的彌敦道的國際大道（国際通り），以及那霸新都心的天久とおもろまち一帶。這兩個地方是商業區，基本上是買物的地方，前者更是買手信的必去地。之後有海灘：熱帶海灘—這個我們其中五個人第二日便躍躍欲試的去了，雖然因更衣室封了而不準游泳，但我們一於少理，照樣沖下水去。但最緊要的是這裡的景致，又是一望無際的地平線。之後義務 Tutor 之一的 Yashi 帶了我們去東邊西原町のきらきら海灘，這裡，則是另一邊的地平線…而且一行八人和 Yashi 的朋友也去了，熱鬧得很。最後還參觀了海底觀光船 Marine Star，看到別人連防波堤下底也能有著美麗的珊瑚礁…最後一晚也和各位 Tutor 吃了一頓飯，真的要多謝他們這十天的照顧！

懷著依依不捨的心情，六月二十五日，我們便要從沖繩離開，我則和其中五名同學繼續下一站：東京。東京的體驗和沖繩也是截然不同，但沖繩，我會很掛念你的。未來一定會再來，因為有沖繩還有很多值得我去體驗的地方！

張嘉恩

從前的我對沖繩的認識十分膚淺，只知道沖繩不但有美麗的海灘，也是日本著名歌手安室奈美惠的出身地。可是，現在每當我想到沖繩，總會記起不久前在沖繩琉球大學學到的各樣東西，還有我的寄宿家庭對我的熱情招待。我參加這次暑期研修課程的原因，當然不為了去遊玩，而是藉着這次難得的機會，磨練平日甚少機會用到的日語會話技巧。

✦ 出發前

我於交流團擔任的職責是副團長，責任當然是協助團長的阿翔了。在出發前數週，我特地邀請了所有團員出席了兩次聚會，好讓大家有一個彼此認識對方的機會。通過這兩次聚會，我們在出發前已對大家有所了解，成為這次沖繩之行的好伙伴。在六月十四日下午三時，我們一行九人，包括了八位團員及帶團的上田老師，從香港國際機場出發，展開我們期待已久的沖繩之行。其實，這次不但是我首次踏足日本，更是首次出國，甚至是首次乘飛機呢！因此，我對首次體驗飛機的起升及降落，也感到十分新鮮呢！

🏠 在沖繩琉球大學的日子

抵達日本後，我一直十分興奮，覺得一切事物也很新奇，畢竟這是自己憧憬已久的地方呢。經過大阪轉機，我們終於在六月十五日中午到達目的地——沖繩。琉球大學留學生中心的負責老師早已在沖繩機場等候我們了。由於我在出發前看過上年度的沖繩研修活動報告，知道了沖繩是有自己的方言的，於是立刻跟那位老師請教一兩句方言。那位老師最後告訴了我「歡迎」的方言，可惜我手上沒有紙筆，所以沒有抄下來。現在已經回想不起來，但肯定不是「ようこそ」或「いらっしゃいませ」了。經過這次教訓，我在沖繩餘下的日子裡，無時無刻都帶着紙和筆，一方面可以記下任何學到的新詞彙，一方面更可以幫助我跟日本人溝通呢！

🌟 上課：〈日本語〉和〈沖繩事情〉

相比上年度的暑期研修課程，上課的日子少了，課程的目標也有少許不同了，就是要通過對沖繩的觀察，比較沖繩和香港的相同和不同之處，在課程的終結時作一個長達二十分鐘的口頭報告。對於甚少在香港運用日語會話的我來說，這無疑是一個頗大的挑戰。琉球大學的老師們為了讓我們能應付以日語作口頭報告，為我們設計了一連五節的〈日本語〉課程，當中包括了學習數據的表現方法（如：人口密度）、日語發表的適當表現方法（如：不同的連接詞）、個人發表練習等。雖然當中也有在以前的日語課時已學過的東西，但學到的知識都十分實用，在最後的發表上幫助了我不少。

至於在〈沖繩事情〉的課中，老師們在短短兩天的課內，給我們解說了沖繩的地理環境、歷史、食物和一種傳統樂器——三線。雖然只是簡短的介紹，也使我對沖繩的認識加深了不少呢！其中，印象最深刻的便是沖繩往日也曾像「南京大屠殺」一般被第二次世界大戰的戰火摧殘的歷史，當中不少無辜的生命被美軍及誤以為沖繩的方言是間諜語言的日軍白白奪去，也有不少婦女淪為慰安婦，被關在塔裡，日夜被摧殘。這段陰暗的歷史，實在令人難以想像是在以「陽光與海灘」著名的沖繩發生過的事。現在的沖繩人，是多麼的開朗，難以想像老一輩曾經歷了一個這麼黑暗的時代。沖繩的歷史當中也有一點像香港，因為沖繩也曾被另一個國家——美國統治了一段頗長的日子。由第二次世界大戰結束後的約二十年，沖繩一直被美國以信託統治的形式支配。直至日本與美國於1960年簽下了「歸協」，定下沖繩在1972年回歸日本的協議。可是，至今沖繩境內仍然建有不少美軍基地，戰爭的陰影對當地人來說，實在難以消除。因此，沖繩人大多十分討厭戰爭，愛好和平。

🌟 戶外學習：參觀首里城及平和祈念公園

為了讓我們加深對沖繩往日曾是獨立的琉球王國的歷史，琉球大學的老師便化身成導遊，於課程首日的「開講式」結束後帶我們前往參觀具有歷史價值的遺跡——首里城。可是，因為關於歷史的日語詞彙對我來說有點艱辛，對於老師全程作的解說，也就半懂不懂了。參觀首里城後，我發覺古時的琉球王國真的與中國十分相似，例如會有皇上，也會以龍比喻天子的存在，皇上也就會有龍椅，就連宮廷的建築也充滿了中國古代的特色。這大概是琉球王國古時與中國貿易所受的影響吧！



在上過關於沖繩在第二次世界大戰時經歷過的黑暗時代的課後第二天，琉球大學的老師便帶了我們到紀念戰爭死難者的平和祈念公園，加深我們對事情的認識。我們首先到了公園的博物館參觀，其中一個水壺展品令我印象難忘。那個水壺旁邊的解說叫參觀者先搖晃水壺，聆聽水壺中的水所發出的聲音。原來這是戰中的一位死者在生命的最後一刻也不願放棄被拯救的機會，希望有誰會聽到那微弱的聲音而發現到自己。這叫人感到那位死者對生存的渴望是多麼的強！參觀博物館後，老師便讓我們到室外的公園作自由活動。公園的中央立有很多碗石碑，上面刻上了無數於第二次世界大戰中的沖繩的死難者的名字，據說姓名的數量由於每年不斷有新的證據被發現而在不斷增加。臨走時我們看見一群中學生在唱歌，悼念死難者，場面感人。因為戶外學習在香港並不太普遍，所以這次戶外學習的經驗對我來說十分新鮮，也很有意義。

❁ 最後的發表

經過約一個星期在沖繩學習與體驗當地生活，課程終於到達尾聲，也是我們要作最後的口頭報告的時候了。我與 EUGENE 被編同一組，作口頭報告。我們選擇了以「交通」為主題。沖繩與香港的交通，真的有很大的差別。由於沖繩人大多擁有自己的車子，就連琉球大學的學生也大多以車子代步，鐵路及巴士的應用就相對的少。沖繩的鐵路的種類及數量不但比香港少，也不會像香港的巴士般有兩層，全都是一層的巴士。於沖繩乘巴士的價錢也比香港貴，所以我們每天從宿舍到學校上課，也寧願多付一些錢，乘搭較方便的的士，更常常遇上因沖繩的陽光過於



猛烈而架上太陽眼鏡的的士司機呢！由於眾多人也擁有自己的車子，沖繩的二手車買賣就較香港發達，二手車的價錢也十分便宜。另外，日本的交通規則跟香港的也不同，例如我觀察到日本的車子在轉彎時，不論行人的交通燈是否綠色，只要當時沒有行人，車子便可以通過了。

由於我是首次以日語作這麼長的口頭報告，於是從起稿到練習都花了不少時間，幸好得琉球大學的老師及學生助教的幫助下，順利完成整個發表。每當我遇到不知

如何以日語表達某些事物及對沖繩的交通規則不解時，如交通警（交通機動隊）、車子甚麼時候會被警察拖走（レッカーされる）等，我都需要繪聲繪影，經過一番說明，才能得到答案，但這個經驗也十分有趣呢！

由於我是副團長，須在發表會的終結時作結語，讓我得到一次實踐使用大量敬語的機會呢！發表會過後，經過一個簡單而隆重的「閉講式」，從老師們手上收過未有預期會收到的精美的修業證書後，便正式結束了這次研修課程。

週末寄宿

我這次抽到的寄宿家庭是屋比久先生一家人。可是，在我出發到日本之前，發生了一段小插曲。由於屋比久先生他們家中的電腦壞了，所以一直沒有答覆我的電郵。我還以為自己是否在電郵中說錯甚麼了。直至抵達沖繩後，我終於收到他們家中的二姐優的回覆。

在不用上課的星期六早上，屋比久先生一家人，除了要工作的母親之外，都專程以車子到宿舍來接我。他們先帶我到家附近的商場閒逛，我還跟她們三姊妹拍了貼紙相呢！之後屋比久先生便載了我到他們家中，品嚐他精心泡製的「沖繩そば」，真的好吃極了！吃飯過後，我才發現屋比久先生家中養了一頭很可愛的小狗，名字叫「ムーグ」，可惜牠因為見我是陌生人，第一天整天也在向我吠呢！之後，屋比久先生帶了我到一個叫「沖繩世界」的公園，觀看鐘乳石洞、傳統表演和沖繩特有的蛇「ハブ」的展館。離開「沖繩世界」後，我們便回家吃放班後的母親弄的豐富的晚餐，當中有我最愛吃的魚生和天婦羅呢！吃飯後，屋比久先生一家人便開始吃零食。他們說這是他們的習慣，在週末的時候一家人總會在飯後吃零食，父親也會喝幾杯酒，消磨平日的壓力。我們也有一起吃我帶給他們的香港手信——恆香合桃酥，幸好他們喜歡呢！晚飯過後，我們便看看電視，二姐優也嘗試讓ムーグ跟我玩，改善我和牠的關係。到大姐愛里要上夜班的兼職，優和三女步要回房溫習後，我便跟屋比久夫婦聊天。以圖畫的幫助下，我給他們介紹了香港的歷史。另外，我跟他們也有談論到課上學習到的戰爭的事情，屋比久夫婦雖然沒有親身經歷過戰爭，但他們也討厭戰爭。洗澡後，我還替小學六年生的步補習英文。以日文教英文，對我來說真是一大創舉呢！

第二天，我們吃過早飯後，便出發到車程需要兩小時的「沖繩美ら海水族館」。中午，我們便在草地上野餐。水族館裡不但有海豚的精彩表演，又可以摸海星，十分有趣。約下午四時，我們一行人便帶着疲倦的身軀再乘兩小時車程，在黃昏回到家中。吃完晚飯，再開聊一會後，他們一家人，除了要做兼職的愛里之外，約晚上九時便一起送我回宿舍了。我們臨別時都依依不捨，我當然有邀請他們到香港，那時便會由我做嚮導了。

我回港後也偶有跟屋比久先生他們以電郵聯絡，希望很快便可以再與他們見面吧！



◎ 感想

完成這次研修課程後，我覺得的確達到了我當初的目標——增進日語會話的技巧。尤其是於屋比久先生家中渡過的兩天一夜，我於差不多所有時間都以日語與他們交談。這次研修也使我愛上了沖繩這個地方，有機會一定要再去好好遊覽一次呢！

張佩儀

今年六月，我參加了日本研究學系的沖繩日本語及文化研修課程，到沖繩的琉球大學作十天的交流活動。

出發前

由收到通知的一刻，到與團友們初次見面，之後亦有幾次的聚會，好讓大家出發前先互相認識，還有各樣的準備，包括複習日文、準備介紹香港用的照片、購買手信給 host family 等等。經過幾個月的等待，終於等到出發的日子。

六月十四日，下午一時在機場集合，同行的還有上田老師。我便懷著興奮萬分的心情，踏上飛往日本的航機。我們要先到大阪轉機，停留一晚，才可以抵達的們的最終目的地—充滿陽光與海灘的沖繩！六月十五日的中午，終於抵達那霸空港。一步出海關，便見到前來迎接我們的琉球大學代表。期待已久的沖繩之行即將開始！

宿舍

抵達沖繩後，我們第一個目的地，當然是宿舍。我們乘坐的是 Jumbo Taxi，是一輛如小型貨車的大型的士，可以容納十個人，先把我們的大型行李運上 Jumbo Taxi，便出發了。沿途沖繩的風光影入眼簾，與香港很不同呢！單是樓房的高度，已經沒有香港的那麼嚇人！還有廣闊的藍天，在香港，真是好少有機會見到。

經過大約一個小時的車程，便到達我們住宿的地方—位於浦添市的沖繩国際センター，又稱作 J I C A。我們住的都是單人套房，有獨立的浴室、書桌、衣櫃和電視，還有露台，可以一覽浦添市的景色。另外，還有一個夾萬，供我們擺放貴重物品。而且每層都設有洗衣房（有洗衣機和乾衣機）、小廚房和大堂（設有電視、沙發，還有電動按摩椅）。而其他的公共設施包括：食堂（我們每天都在這裡吃過早餐才上學的）、圖書館、游泳池、健身房、活動室，當然少不了我們每晚勉強的地方—電腦室。J I C A 為留學生提供一個非常舒適方便的生活環境。

琉球大學

我們今次作交流地方的是位於西原町的琉球大學。由 J I C A 出發，可以選乘巴士前往。但是，由於班次比較疏落的關係，以及上落車的地點不太方便，我們還是選擇乘的士上學，每人平均車資與巴士差不多，可是，卻方便多了，大約二十分鐘車程，便可直接抵達上課的地點。由此一來，便不用擔心因為錯失巴士，而誤了上課的時間。

上課的地點是位於放送大學內的留學生センター，課室位於三樓，除了日文及沖繩事情課堂外，就連開講式及終了式都在這裡舉行，彷彿成了我們在沖繩，除了 J I C A 外的第二個家。琉球大學的面積也挺廣闊的，而且到處都是樹木，綠草如茵，再加上校內的建築物不算高，仰望便可看到廣闊的藍天，實在令人心曠神怡。

日本語課堂

每天的課堂由八時半開始，至十一時五十分，共分成兩節，其中有一個二十分鐘的休息時間。由於我們是次的交流活動，主要在於比較香港和沖繩的各方面，而到最後一天作一個為時三十分鐘的口頭匯告。因此，我們的日本語課主要圍繞匯報的技巧，例如：聲線、語調，用詞等各方面，為口頭報告作好準備。好像在第一天上課，便要以”香港の紹介”為題目作文，然後第二天上課時發表，先為最後的口頭匯告預習一下，留意評語，注意一下需改善的地方，希望最後的口頭匯告能做得更好。每天授課的老師都不同，她們都很友善親切，會和我們分享一些生活點滴。

另外，大學還為我們安排了 tutors，她們都是專攻中國語的琉大學生。然後，我們便再分一男一女跟一位 tutor 為一組，我跟 Balance 同組，tutor 是 いっちゃん，她來年將會到中國留學呢！而在課堂的時候，還有另外一些琉大學生作 volunteers，在課堂上，有困難時指導和幫助我們。由於大家年紀相若，我們很快便跟 tutors 和 volunteers 打成一片，有說有笑。每天，還會一起吃午飯便當呢！真的很高興可以認識到他們。

在最後一堂，是我們作口頭匯告的大日子。我和 Balance 的題目是比較香港和沖繩大學生的生活，是一個頗具趣味性的題目，還吸引了不少的發問呢！在完成所有的報告，便舉行了一個簡短的修了式，領過證書後，亦表示沖繩暑期研修正式完結，大家都拿著證書不斷拍照留念。發表會能順利完成，除了我們連日來的努力，還要多謝老師們的指導和意見，tutors 和 volunteers 的幫忙和協助。

沖繩事情

分別有兩天的下午要上”沖繩事情”的課堂，是兩節以沖繩文化為主題的課堂，讓我們對沖繩有更多的認識。任教的高江洲先生和とまり先生都是地道的沖繩人，由她們來介紹沖繩的事情最適合不過。高江洲先生負責的是沖繩的地理和歷史，還教了我們唱一首名為”ていんさぐぬ花”的沖繩民謠，大家跟著錄音帶邊學邊唱，很快便已掌握到節奏，而且還唱得有板有眼，真是厲害。而とまり先生負責的是沖繩料理和音樂，她還悉心的準備了 powerpoint 為我們介紹。看著照片上，不同種類的沖繩特色食品 and 料理，真的是垂涎三尺。不過，遺憾的是，未能親身體驗一下沖繩的傳統樂器-三線，只可透過 video 欣賞。而沖繩的傳統音樂，都很有南國風味，聽了讓人覺得很舒服和放鬆，身心舒暢的感覺。

見学

另外有兩天的下午，學校為我們安排了名勝參觀，分別到了首里城和平和祈念公園。

1. 首里城是以前琉球王國的皇宮，更是世界文化遺產。在烈日當空之下，ケリ先生一邊行，一邊為我們講解，而且還充當攝影師，真是辛苦了。因為受到中國文化的影響，首里城的建築物都很中國風，紅紅的外牆、金光閃閃的裝飾，彷彿置身在國內。另外，值得一提的是，為紀念首里城於 2000 年被列入世界文化遺產，特地發行了印有「守禮之邦」牌坊的 2000Yen 鈔票，以作紀念。
2. 平和祈念公園是一個記載沖繩戰爭事跡的地方。由於早前上沖繩歷史課的時候都有提及，對沖繩戰爭都略有認識。但親身到平和祈念公園，又另有一番感受。看到戰亂時拍下的照片，當時的居住環境、他們的衣著、食物等等，還有戰死的數字，都令人有一種悲傷痛心的感覺，完全感受到戰爭是殘酷的，百姓是無辜的。幸好我們現在的社會都很和平，反省到幸福並不是必然的，要好好珍惜。

Home-stay

在周末，學校為我們安排了兩日一夜的 Home-stay 活動，親身感受一下當地人的日常生活，而我則被安排到平良太太的一家。在出發前，已經跟平良太太通過電郵，她還特地提醒我，沖繩的天氣比較熱，而且會下雨，要注意身體，真是親切呀！

在星期六的早上，大家在 J I C A 的地下大堂集合，等待各自的 host family。在會面之後，便正式開始兩日一夜的 Home-stay。首先，出發到一間 centre，是一個語言學習中心，原來每個 host family 都在學習不同的外國語言，小孩們更可流利地用俄語作自我介紹，雖然聽不懂他們說什麼，但是真的很厲害。自我介紹之後，玩了一些集體遊戲，讓大家先熟絡。然後，我們便介紹了一些香港的特色，例如：高樓大廈、交通網絡等等。下午便到了池原太太的家，有一個 welcome party，品嚐了很多地道又美味的鄉土料理。池原太太還讓女子組一嘗穿日式浴衣和傳統琉球服飾，拍照留念，真是一個難能可貴的機會。

到大約下午四時，便各自跟 host family 活動。我過了一個很地道的下午，彷彿已經融入了當地人的生活，在家看電視，逛スーパー，準備晚餐，而且是有名的沖繩そば，我很快便把一大碗沖繩そば吃完，非常美味。到晚上洗澡後，跟 host family 聊聊天，介紹一下香港，分享對沖繩的感想，說說家庭、學校等等的閒聊，他們便著我早一點休息，因為明天要早起。星期日的早上六時半起床後，便幫忙準備早餐，是非常香的 pizza 包，單是氣味，而覺得很好吃。七時出發，先到コンビニ買飲品和可樂餅，便去接 Jaime 和她的 host Kiki，我們今天一起去中部的植物樂園。



到達時，原來還有 Lethe, Balance 和亞威。早上一起遊覽，有很多特別的植物，拍了很多照片，還可以釣魚，我也成功地釣到人生中第一條魚。下午，也是和 Jaime 一起，去看傳統的沖繩舞蹈。因為 Kiki 的朋友是表演者之一。舞者配合現場演奏的音樂，做出優雅的動作，美感十足，換來在場不少的掌聲，又是一個特別的體驗。欣賞完舞蹈表演之後，因為 host family 知道我們要準備口頭匯告，便早一點載我們回 J I C A，爭取多點時間休息和勉強。

離開前，我們還請她們留下通訊地址，方便之後聯絡。二日一夜的 home-stay 便完結了。由收到平良太太的 Email 開始，已經感受到她的細心，而在這兩天的相處，亦受到她親切的款待，真的很感謝。可是，只有兩日一夜的時間，未能有更多的交流，實在可惜，希望之後再到沖繩可以再見而吧！

課餘時間

放學後，我們都爭取時間，到沖繩的其他地方觀光。團長先生在第一天便買了一本沖繩的地圖，我們才不至於在沖繩迷路。我們去了不同的地方，例如：遊客必到的國際通り，是一條很長、十分熱鬧的街道，售賣各式各樣のお土産；新都心おもろまち，建物也比較時尚，有幾間大型的購物中心，比較適合年青一代；還有護國神社和奧武山公園。當然，還去了沖繩的賣點-ビーチ。去了之後發現，果然是名不虛傳。我們共去了兩個不同的ビーチ，分別是宜野灣海濱公園和西原きらきらビーチ，都是水清沙幼，還可以看到寬闊的地平線，日落更是美極了！大家都玩得盡興而歸。而在最後的一晚，相約了 tutors 一起外出食晚餐。她們推薦到一間名叫“安安”的日式燒肉店，大家席間有說有笑，氣氛融洽，過了在沖繩最輕鬆愉快的一個晚上。

後感

十天的沖繩交流活動，雖然不算是一段長時間，但是，也快得像一轉眼間便完結。離開的時候，真的捨不得呀！回想起來，這十天真的真的很開心，人在異地，團友們互相照顧，互相幫忙，當然還要互相信任，我們已成了有說有笑的朋友。另外，亦體會到沖繩跟香港真的很不同。從建築物、環境到生活模式都截然不同。在沖繩，出入都會自己架車的，就連大學生上學亦是；沖繩的人很親切，還記得問路的時候，他們熱心的幫助；沖繩的生活節奏，不像香港那麼急速；沖繩的天空，比香港的藍，比香港的廣闊，比香港的美；沖繩的海，就如風景畫一樣。沖繩的一切一切，都會記在心中。有機會的話，我會再回去的，一定！

程啓翔

是次為期十一日的暑期交流活動旨在提升同學的日語水平及增加同學對日本沖繩縣社會及文化方面的認識。

沖繩縣的基本資料

沖繩縣地理上遠離日本本州，由約一百六十個島嶼組成，東西延綿近一千公里，面積則約為香港的兩倍。眾多島嶼當中位於最西面的與那國島離台灣只有約一百三十公里。沖繩縣約有人口一百三十多萬，即日本總人口的百分之一，當中大部分居於沖繩縣的本島。沖繩與香港同屬亞熱帶地區，氣候與香港十分相近。

沖繩的第一印象

我們一行八人抵達沖繩後第一個感覺是那裡跟大家認識的日本一點也不像。我們抵達的那霸機場比香港以前的啓德機場還細。在機場往宿舍的路途上，我們經過了那霸市最繁榮的區域，可是那裡的建築物都給我們一種樸實、又帶一點陳舊的感覺。另外我們又經過了新開發的區域，那邊則到處仍然大興土木。整體的感覺就像約十年前的廣州吧。

沖繩的戰後簡史

為什麼沖繩會跟日本其他的地方有那麼大的差別呢？在第二次世界大戰期間，沖繩成日本本土上最激烈的戰場，包括平民有二十萬以上的人在沖戰死。在二戰後，美國一直佔領了沖繩縣，兩國簽署了美日保安條約後直到一九七二年才交回日本統治。在美國佔領沖繩期間，美軍在當地興建了大量的基地。現存的美軍基地約佔了沖繩本島面積的五分之一，駐軍人數為駐日美軍的四分之三。這個原因使日本政府在沖繩的戰後重建比在其他地方遲了三十多年才能開展，亦更加艱鉅。另一方面，沖繩的經濟比日本本土的差，有三高一低的特徵；就是出生率、失業率、離婚率高，收入低。也許這也是社會建設比較落後的原因之一吧。

在沖繩的住宿

與去年不同，我們今年不是住在琉球大學的宿舍，而是被安排住在位於浦添市，離琉球大學約十五分鐘車程的 JICA 沖繩國際中心。宿舍是單人房，環境清幽，中心內亦有很多來自世界不同地方的交流生。唯宿舍房內不能使用互聯網，電腦室又早於晚上十二時關閉，對於準備活動最後的發表會略為不便。交通方面，國際中心雖有巴士可以直達市區及琉球大學，但因為當地私家車的普及率甚高，所以公共交通比較落後，平均每小時只有約兩、三班的巴士。因為每天的課堂都是早上八點半開始的，為了節省時間，結果我們每天都是搭的士上學。

開講式與迎新

我們到達沖繩那天是星期日，辦好入宿手續後便是自由活動。那天大家都一起去了沖繩最出名的觀光購物區國際通り參觀購物。翌日早上八時半我們就準時到達了琉球大學裡的公開大學大樓（放送大学ビル），參加了留學生中心為我們安排的開講式跟迎新活動。我們帶了一套五隻的福娃作為手信，來自琉球大學與我們練習日語會話跟準備發表會的義工學生們見到都十分興奮。



參觀首里城

首里城是從前琉球王國的宮殿。原本的建築物在第二次世界大戰時遭到徹底破壞，現在的首里城是在戰後重建的。因為琉球王國當時與中國貿易頻繁，深受中國文化影響，所以首里城的建築風格亦與日本其他地區的建築不同，具有中國特色。首里城除了正殿外，最出名的建築應該是守禮門吧。以漢字寫著「守禮之國」，守禮門是首里城其中一個主要出入口。在流通量最少的二千日元上也可以見到守禮門的蹤影。

日本語課

在沖繩除了到處參觀外，我們還有日本語的課堂要上。跟平時在中大的日語課不同的是這次的課堂全部都有同一個非常明確的主題，就是為了我們在活動最後的發表會作準備。所以，課堂教授都是用日文進行演講的技巧，所會用到的表達方法，句式等。雖然是以演講為目標，但所學到的日文對日常生活亦有很大的幫助。例如學到了數值的不同表達方法，或是轉折、連接的句式等。唯一可惜的是未有機會學習得到期待已久的沖繩方言。

沖繩文化課

除了日本語課之外，我們要上的另一科就是沖繩文化。雖然只佔了其中兩天下午的時間，可是文化課的內容卻十分有趣味。第一天的課我們學習了沖繩的地理跟歷史。

原來琉球王國從前為了成為一個和平的國家，是禁止武器的。到了十七世紀初，琉球王國受到來自島津氏的侵略，因為琉球王國沒有武器所以不戰而敗。自此琉球王國就受到薩摩的支配。直到日本明治維新，琉球王國正式被日本吞併，成為現在的沖繩縣。

另外一天的課，我們則學習了很多關於沖繩料理跟音樂的事情。原來沖繩人跟中國人一樣很會吃豬，甚至有「除了豬的叫聲外，豬整隻都能吃」的說法。

而在音樂的課堂中，我們則認識到一種名為「三線」的樂器。三線的起源已經沒有辦法在考究了，然而，對於沖繩人來說，它仍然是十分重要的樂器。在戰後物資短缺的年代，甚至有人用美軍丟棄的空罐跟降落傘的繩來製作三線。只用三條絃就能發聲，比吉他還簡單，也更便宜。在沖繩的小學到中學都會教授三線。因為這些原因，三線在沖繩年輕一輩之間仍十分流行，甚至有出版社為流行曲編寫三線用，名叫「工工四」的樂譜。實際上，我們在第一天的沖繩文化課裡也學會了一首用三線伴奏的民謠《ていんさぐぬ花》。

參觀平和祈念公園

為了紀念第二次世界大戰中的死難者，將沖繩的戰爭歷史正確地傳給下一代，還有提醒人們要為永久的和平努力，沖繩的縣政府設立了這一個平和記念公園。

二次大戰期間，沖繩被連續空襲了個多月，是日本唯一一個縣要縣民總動員打地上戰的地方；當時連小學生都要到戰爭的前線，男的保衛國家、女的照顧傷兵。平民有被炸死的，有因為害怕美軍而自殺死的，有餓死病死的，更難以想像的是有被日軍強迫自殺死的。理由是日軍怕當地居民會用沖繩的方言溝通洩密。因為沖繩人曾經經歷過這麼慘痛的一場戰爭，他們對生命的尊重，還有他們的反戰思想是日本當中最強烈的。



課外觀光

因為每天的課堂最遲到下午四時就會完結，所以每天放學後大家都會到沖繩的不同地方去觀光。要說當中最常去的就是那霸市的國際通り。國際通り好比香港的彌敦道，街道兩傍店舖林立，都是售買手信、紀念品的商店。當中又有一條街好像香港的濕貨市場，非常富有沖繩特色。



另外，提到沖繩又怎能不提陽光與海灘？當地學生趁我們其中一天比較早放學，就帶了我們去位於西原的海灘。藍天白雲，雪白的海沙，小心的淘甚至可以淘得到星沙。只可惜當日水質欠佳，未能潛到水底。為了補償大家在海灘見不到珊瑚跟熱帶魚，大家決定在離開沖繩之前的一日去乘搭海中觀光船。來回不足一個小時的旅程，連船也還沒有駛出防波堤之外，海床已經盡是珊瑚跟熱帶魚。大家都看得十分興奮，我甚至有跳進海中的衝動呢。

Home-stay

在沖繩期間的那個週末，我們被安排到 Home-stay 家庭留宿。星期六的早上，大家都在宿舍等各自的 Home-stay 家庭前來，之後我們就一起到了琉球大學負責 Home-stay 安排的孀孀家參與了歡迎的派對。當晚我就跟 Home-stay 的志良堂一家去了跳蚤市場。可能因為沖繩本身的資源比較少，沖繩人都十分注重環保。跳蚤市場裡有很多人都會售買二手的家俱、電器等。第二天，志良堂先生就帶了我跟另一位同學一起前往了位於本島北部的水族館。水族館內最矚目的是當中世界第二大的大型水槽，其中一面的觀察窗高八點二米、闊二十二點五米。透過它看著在裡面游動的鯨鯊，景色何其壯觀。當晚志良堂先生又帶了我們去吃沖繩的家常菜。原來沖繩人平常吃的料理跟香港的差不多，吃了整整一星期的快餐店，我們終於有一點回到家的感覺。

後記

其實當最初知道自己有機會參與沖繩的日語及文化研修時，心情真是既緊張又興奮。本來對沖繩的認識只有陽光海灘的南國，其他的事情完全是未知的領域。這次的研修讓我對沖繩的文化及歷史有更深的認識。

讓我印像最深刻的是沖繩在二戰中的經歷。適逢六月二十三日是沖繩縣紀念戰爭結束的慰靈の日，我也去了護國神社為戰爭的死難者祈禱，祈求世界和平。

最後，研修間短短的十一日實在不夠啊！希望來年的同學可以留在沖繩長一點的時間，作更多的交流吧。

利家麟

從來提起沖繩，想起的只是陽光、海灘、古銅色肌膚，還有金城武。一直以來都很想到日本去學習語言和文化，尤其想到沖繩這個小島看一看那裡究竟是怎麼樣的光景。所以從副修的日文課中看到了由日本研究學系舉辦的沖繩交流團的宣傳單張，便毫不猶豫地報名參加了。而出發前亦看過了去年沖繩團的報告，看到了去年活動的情況，更是令我對這個旅程充滿了期待。

啓程

還記得出發的那一天，六月十四日的天氣不怎麼好。我們團員八人，還有隨團的上田老師一點鐘準時到達了機場集合，（不然會被罰款！）隨後登上飛機，前往旅程的第一站—大阪，待翌日轉機往沖繩。還記得在大阪的那一晚，我們到便利店買過晚餐後，便到酒店附近的機場和 JR 站，像鄉里出城般看到甚麼都用相機亂影一通，似乎大家都對日本所有的事物都感到很新鮮呢！

翌晨吃過早餐，便登上飛機往沖繩那霸。沖繩的天氣跟出發那天的香港截然不同，陽光普照的。甫下機出關便見到琉大的佐佐木老師一行人在迎接我們，接著我們乘著載客8人的「的士」到達我們的住處—JICA 國際中心，那裡住了很多來自不同國家而來到沖繩學習文化的人。我們每人都有獨立的房間、浴室，還有電視和電腦室，設備十分齊全，實在太好了！

上課

我們上課的地點，是離 JICA 數公里的琉球大學。我們每天乘的士（只因乘巴士還要貴）回到琉大，上午上日本語的課。我們主要是學習怎樣用日文進行匯報。對於在香港只上了四個日語課來說，既要作十分鐘的「全日語」的匯報，事前更要寫上千字的講稿，好像是有點兒吃力；但參與這個過程卻令我學會了不少日語的文法和表達手法，使我可以更流暢地進行匯報。

另外，我們分成兩人一組，要「香港與沖繩的比較」為題匯報20分鐘。我和 Kathy 是一組，還有組的 tutor，いっちゃん。她是修讀中文的三年生，我們在日文上有問題都是向她請教的。平時她會跟我們買便當吃午飯，也會和我們聊天，談香港、談沖繩，也問我們普通話的問題（但我們的普通話卻是爛得可以）。就在大家努力和いっちゃん及老師們的幫助下，匯報順利地完成了。另一方面，我們下午也會上「沖繩事情」的文化課，簡單的了解沖繩的歷史、地理、音樂（有名的三線）和飲食文化。

參觀

除了上課外，我們也到了首里城及和平紀念公園參觀。6月17日下午，我們還有 Kelly 老師和上田老師到了首里城城址參觀。首里城是沖繩在古代的琉球王國所建的宮城，因為建築是參照古中國的風格，所以整個首里城看來就好像北京紫禁城的縮小版。我們又到了琉球國王的「議政殿」等地參觀，認識了古時國王的生活，當然也拍了很多照片了。

6月19日，由於左腳突然痛得不能動彈，於是二十年來首次坐著輪椅（還學會輪椅的日文：車椅子），參觀和平紀念資料館。資料館內展示了很多沖繩在二次大戰時候的事件，以及戰

後的生活，館外還豎立著一塊塊刻有二戰遇難人士的名字的石碑。參觀過和平紀念資料館後，認識了沖繩原來有過這麼一段辛酸的歷史。

Home stay

我覺得這次沖繩之旅的重點所在，便是有機會於日本的家庭生活兩日一夜。我和阿威的 host family 的媽媽是真喜志かおり，在醫院工作；家中還有婆婆、在讀大學預備班的大哥、唸中三的二哥，還有唸小六的弟弟。媽媽參加了一個名為 HIPPO 的組織，組織內的都是在學不同外國語的日本人。6月21日，我還有幾個團員便參與了 HIPPO 的聚會。日本人都用了不同的語言介紹自己，就連我們家的弟弟也會說俄語，太令人目瞪口呆了！隨後我們也用日語介紹自己和香港，還玩了幾個遊戲。接著吃了一頓十分豐富而有沖繩特色的午飯，女生們還有機會穿著傳統和服拍照。

接著媽媽駕車載我和威回家，和二哥到外面散了一會兒步，還到了公園踢了一會兒足球，之後便回家吃飯了。晚餐是在天台燒烤，還有冷素麵和苦瓜料理，太好吃了。媽媽還教我苦瓜和豆腐一起吃便沒有這麼苦了。我們還一面吃飯一面聊天，由香港說到沖繩（媽媽還拿出到香港旅遊的相片給我們看呢），由七年制的香港中學說到哈利波特，我原本還有很多東西想談的，但礙於日語不太靈光，也不好意思說出來了——我一定要把日語學好！吃飽以後還放了煙花，很漂亮。晚上看著威和三兄弟玩 winning eleven，聽說他們還凌晨四時起床看歐冠盃賽事呢！真的是對足球狂熱的足球三兄弟！

第二天清早，便坐了很久車來到一個植物園，會合其他團員參觀了極漂亮的蓮花池和很多我好像從未見過的植物，還在小湖釣魚。對於完全沒有釣過魚的我來說，當然是一個新奇的體驗了。下午吃過一碗美味的沖繩拉麵後，還到了勝連城的遺址參觀，還到了離島的海灘玩，是一個愉快的下午。最後在黃昏，媽媽把我們載回宿舍，依依不捨地結束了兩日一夜的 home stay。

沖繩

不用上課的時候，我們一行8人便會到沖繩不同的地方遊覽。不可不提的便是全沖繩最有名的街道——國際街（國際通り）了。不太長的街道卻十分熱鬧，到處都是售賣有沖繩特色東西的商店，例如辟邪獅子（シーサー）、把整條蛇放進去泡的酒、還有沖繩著名的樂器三線等等。整條街每一個角落也有有趣的地方，令大家也流連忘返。

沖繩的市面與香港的有著天壤之別。沖繩的樓房都比香港的矮一大截，15層高的大廈在沖繩是很難找到的。而沖繩人的生活節奏都比較慢，不像香港人每天都開動十匹馬力生活。另一方面，沖繩的交通網絡真的較差，鐵路就只有一條短短的單軌電車來往那霸和首里；而由於太多人都有車的關係，馬路上都擠滿了車，所以塞車是極常見的事，這是我來到沖繩最意想不到的事情。

說好了是陽光與海灘，來到沖繩我們又怎會不去海灘？短短一星期，我們已經去了三回海灘。沖繩的海灘根本就美得非筆墨能形容，香港的海灘與它相比，完全是兩回事。不僅是水清沙幼，在沖繩盛產的陽光下，而是海面和天可以「水天一色」，到過沖繩，才知道陽光海灘，絕對是名不虛傳。接近旅程的尾聲時，我們也乘了觀光船。在離岸一、兩公里的防波堤水底，竟然全是美麗的珊瑚，還有很多海星和魚，讓我們不得不佩服日本人保護環境所作出的努力。

尾聲

匯報發表會的完結，亦意味著10日9夜的沖繩之旅即將完結了。琉大為我們舉行了簡單的閉講式，我們每人都接過精美的畢業證書，然後所有人都來了一個大合照。晚上跟 tutor 們到了一間燒肉店吃晚飯，雖然很貴，但真的很好吃。席上大家都有講有笑，好不熱鬧；而我就第一次感受到我的日語確實是有進步了。Tutor 們說她們八月會來香港一遊，我們等你們來作你們的導遊啊！跟 tutor 們話別後，第二天早上便乘車到機場離開沖繩，沖繩之旅便正式完結了。再見了，沖繩！

鳴謝

要多謝的人實在有很多。首先要感謝琉球大學的一眾師生，尤其是佐佐木老師，酒井老師和石原老師，因為我座輪椅一事實在令他們添太多麻煩了。真的對不起呢！另外要多謝中川老師、高江洲老師、Kelly 老師等的每一節課，和每一個參觀的解說，令我印象深刻之餘，亦確確實實地讓我的日文水平增進不少。當然還有謝謝 tutor 們為我們的發表會幫忙，還有每天都和我們一起吃飯。記得八月在香港見你們啊！

絕對要多謝我的 host family: 媽媽還有足球三兄弟。很喜歡跟二哥踢球，很喜歡媽媽做的苦瓜料理，很喜歡看著三兄弟打 winning，也很喜歡媽媽帶我們去過的公園和海灘。短短的兩日一夜，已讓我感受到熱情和溫暖，實在是太感激了。

謝謝本團的領隊上田老師，在起程到抵達沖繩一直為我們打點了不少。和我們走了半小時去尋找那間花丸烏冬，辛苦了～另外也要謝謝其餘七位團友在這次旅程中互相幫助，要特別感謝團長，在我坐輪椅的一天充當我的「司機」，不好意思呀！

最後當然感謝日本研究學系給予我一個很好的機會，不只是出國遊歷，而且是在異鄉的生活、文化的體驗。在這個沖繩之旅，我發現，沖繩，除了陽光海灘金城武，原來還有豐富的歷史和文化，令我大開眼界，真的十分難忘。

本当にありがとうございました！

P.S.

在沖繩的時候，我並沒有機會收到限量發行，上面是印著首里城門的2000円鈔票；但之後到東京時，竟讓我意外地收到了一張。實在是太高興了，我立即把它收起，不會再用它了。我想，印有首里城門的2000円鈔票，可說是為我的沖繩之旅，畫上完美的句號吧！

曾曉彤

短短的十二日沖繩縣暑期日語及文化研修活動，給我一次親身體驗一個與日本本島不同文化的機會，真正親身體驗當地的生活，與當地的居民及學生交流和溝通，互相了解。這一切對於我這個對沖繩認識不深的人來說，是個珍貴而又難得的經驗。

在這十一日的活動，大概可以分為六方面：在琉球大學上日語課、沖繩事情、外出參觀、與當地的大學生交流、Homestay 生活體驗和自由活動時間。

琉球大學的日語課

在沖繩的十二日內，除了去 homestay 的星期六日外，我們每早八時半都要去琉球大學內的放送大學上課。其實起初都有些不習慣，因為每天都要很早起床，就算在中大的時候我都沒有上八時半的課了，可惜到了習慣的時候都已經是研修的尾聲了。

在大學上的日語課跟中大的不太一樣，因為我們在行程最後的一天要二人一組進行關於香港與沖繩的異同之處的發表，我們所學的都是發表時會用到的用語及說話技巧。雖然身為商學院的學生課堂上經常都有發表的機會，但是用日文作正式的發表相信大家都是第一次，實在有點緊張。為了讓我們最後發表可以順利，我們各人要先作一個介紹香港特色的發表，令我們可以先練習一下，用日文發表果然是很有挑戰性呢！幸好在老師們幫我們批改講稿及給與意見後兩個發表都能順利完成，大家的反應和意見還不錯呢！我相信日後大概沒什麼機會在香港作一個日文的發表吧，所以真的是一個很難得的經驗。

沖繩事情

今次的研修共有兩次的沖繩事情，分別是沖繩歷史及沖繩的飲食習慣和樂器。我知道沖繩因為日本二次大戰的戰敗而被美軍佔領，但是經過老師跟我們詳細講解沖繩戰時的歷史後，我才真正明白到戰爭曾對沖繩這一個美麗的地方所造成的破壞是有多麼的嚴重，而沖繩縣的傷亡人數更是遠超我所預計的。慶幸的是沖繩最終都能夠慢慢從戰爭回復過來，現在還成為日本國內其中一個旅遊熱點呢！

另外一課沖繩事情是學習有關當地的飲食習慣及樂器。食物方面，我發現沖繩有許多料理是由古中國傳入琉球王國的，現存的料理中也跟中國的相似，如豬耳，苦瓜等。所以實際上沖繩的飲食習慣跟中國、香港和韓國等地差不多的，老師還給我們試食沖繩的名產呢！而樂器方面亦深受中國影響，不過最為特別的是跟日本本島三味線不同，結構上較簡單的沖繩傳統「三線」。可惜今次沒有機會給大家試拉，否則一定會相當有趣的。我們也在課堂上學會沖繩傳統的民歌，大家還唱了好幾次呢！

外出參觀

今次的活動去了兩處參觀，我們首先去了列為入世界遺產之一的王陵及首里城參觀。首里城是琉球國王所住的宮殿，外形和結構都與中國的宮殿相似，可見沖繩文化是深受中國的影響，亦令未踏足過中國宮廷的我大開眼界。雖然首里城曾一度在二次大戰時嚴重焚毀，但是經過修葺後已大致回復本來的面貌。大家都感到十分興奮，一邊參觀，一邊拍照，而且還很努力去集齊城內多處的紀念印章呢！

另外一次的出外參觀是去了平和公園，那裡其實是一個紀念二次大戰的戰爭博物館。我們之前在課堂時已聽過有關沖繩在二次大戰時的歷史，但是在我們親身到過戰爭博物館後才能真正感受戰爭的殘酷，一張張的歷史照片和文物又令我多麼的震撼。看見戰爭時的片段令我的心情變得十分沉重，尤其是當我拿起幾十年前戰爭留下來的水壺更令我想像到當時的慘況。公園內的戰爭紀念碑刻下了在戰爭犧牲的亡魂的名字，不分種族的刻在那裡讓後世紀念這班受害者，同時亦時刻緊記戰爭的殘酷。

與當地的大學生交流

琉球大學為了讓我們更進一步練習日語，特別邀請四位大學生作為 tutor 跟我們交流。雖然我們每二人一組跟一個 tutor，但實際上我們八個人都跟她們打成一片！我的 tutor 是佐久川桃子，是個主修中國語的大學生，我們都叫她做 Momo。午飯時間一到她們就會特地過來我們的



課室跟大家一起去買飯盒用餐，可能大家都是女生的關係，我們在一輪東拉西扯的對話後一下子就熟絡起來。我和 Momo 還無所不談，由電視到私事都可以暢所欲言，彷彿是認識了很久的朋友一樣。後來 Momo 還邀請我和另外一位團友到她家中作客，伯母還親自為我們作一頓豐富的料理，令我們十分感動呢！後來我倆就跟伯父伯母傾談一番，打攪了很久才離開，過了十分愉快的一晚！

除了 tutor 們外，大學方面還請了幾位大學生義工協助我們做發表的準備。其中一位義工簡野泰光 (Yasu) 知道大家因為要上

課而沒有足夠的時間去海灘玩後，就特別請了他的朋友幫手載我們八人到西原海灘去了。雖然當日我因為沒有帶泳衣而沒有下水，但是我就特別穿上跟海灘形象吻合的衣著去，務求令自己融入在海灘的氣氛中。當大家在游泳嬉戲的時候，我就幫大家拍照，這亦讓我充分體會到沖繩陽光與海灘的自然美！後來我和另外兩位沒有下水的團友就跟 Yasu 一位台灣留學生的朋友一起去食刨冰，用普通話交流下大家的生活，不但可以練習日語，還可以練習普通話呢！其後 Yasu 再有其他朋友加入，當中更包括韓國人，大家都玩得相當投入，令我深深感受到交朋友是不分國籍的。

最後一晚，tutor 們和 Yasu 帶我們一起出外食燒肉，大家都邊食邊講，就算我們的日語並不是最準確，她們的普通話也不是完全正確，那刻大家都可以打成一片，什麼語言上的障礙也沒有，大家都真正成為了朋友。當晚實在玩得太開心，所以在最後分別的時候也有點捨不得。不過我們和 tutor 們約定了倘若她們 8 月來香港旅遊的時候，我們一定會盡好地主之誼好好招待她們的！



Homestay生活體驗

今次的研修安排了兩日一夜的 homestay，在出發前我已經跟 host family - 渡邊まゆ聯絡過，知道她是一個年紀跟我相約的女生，卻獨自一人從北海道老家來沖繩住。由於事前我倆已交換過相片，所以一見面時已經能立刻認出對方了。我們就連同其他 host family 一起前往一個社區中心，在那裡我們先玩了熱身遊戲，之後就大家便逐一介紹自己及為大家簡單介紹了香港。在中心短暫停留了一段時間後，我們一行人便去一個籌備 homestay 活動的負責人池原太太的家去，會合另外幾位從南亞來的留學生便開始了歡迎派對，大家見到眼前的美食都十分興奮呢！在歡迎會上，池原太太讓我們女生試穿了浴衣和琉球傳統的和服。去年我曾穿著日本傳統的和服，今次試穿的琉球和服卻有完全不同的感覺，不過唯一的共通點就是穿起來就會有點覺得有點熱呢！不過這機會實在是相當珍貴和難得的。

在歡迎會過後，大家就各自跟自己的 host family 行動了。由於まゆ沒有車，所以我們便同另外一位團友 - Cathy 及她 host family 平良太太一起行動。在我們去到まゆ家短暫休息看電視後，我們就一起去超級市場買材料做そば。大家一起邊看電視邊食晚餐，讓我充分體會到日



本人地道的生活是多麼的悠閒。當晚我和まゆ二人還談了許多的話題，以致第二日的早上我們都因賴床而遲到呢！我們先去了展望台眺望了美軍基地後，就去東南植物公園會合另外三位團友一起遊玩。其間我們欣賞了蓮花，又釣了魚，生活十分寫意。我和 Cathy 跟まゆ和平良太太食過沖繩料理後，我們就去劇院欣賞了傳統的琉球戲劇，之前連相關畫面都沒有看過的我一下了就能去現場觀賞，而又因為其中一位表現者是まゆ的朋友關係，令我有機會去後台一起合照，相信這個機會他日也有難再有吧！所以我十分感激まゆ在這短短兩日對我的照顧，希望可以跟她保持聯絡。

自由活動時間

每日下課後，大家都把握珍貴的時間出外去遊覽沖繩的景點。我們去了沖繩著名的國際通り購買手信，那麼的感覺就像日本的商店並列在美國大街上一樣，十分有趣。此外，我們又去了護國神社，沖宮等地參觀，並乘搭半潛艇觀光船出海，既能吹海風欣賞景色，又能近距離觀賞水中的珊瑚及魚類，十分有趣。而其一日我更獨自出去那霸機場附近的 Ashibinna 及おもろい町購物，十分盡興。可惜今次在沖繩的時間太短，即使用盡下課後的每分每秒都未能遊覽沖繩大部分的景點，如果時間可以變得更長的話，更能跟大家一起探索沖繩更多不同的一面了。

總結

參加過這沖繩縣暑期日語及文化研修的活動，令我稍微成長了。我變得勇於去用日文表達自己，而和當地人交流，參觀了不少地方，也擴闊了我的視野，讓我體驗與香港截然不同的生活。最重要的是我認識了一大班朋友，不論是團友還是日本人，我都跟他們度過了一段美好愉快的時光。我覺得自己有機會參加這活動，實在是我的幸運和福氣呢。

邱家威

零八年六月，我參加了由日本研究學系舉辦的暑期交流活動，地點是夢寐以求的沖繩。還記得起初報名的時候，2460 的蔡老師跟我們說日研舉辦的暑期交流計劃，大多安排予一、二年級生，而非經常臨時爽約的應屆畢業生，當時只是抱著一試的心態。結果一出，驚見自己的名字在那僅有的八人名單之時，那興奮的心情難以忘懷。這個在我踏入社會工作前的最後之旅，帶給我的的是無限美好的回憶。

在短短十二天的沖繩交流計劃中，主要的行程為：上課及文化交流、家庭寄宿、自由時間。時間雖短，卻過得十分充實並歡愉。

上課及文化交流

看過去年往沖繩交流的同學的報告，便可以知道今年和去年，在各方面也作出了變化。遺憾的是，今年上課刪去了日本語的學習，一連多日的「日本語」課程，主題也是圍繞最後一天的發表—「沖繩與香港的比較」。為了這個發表會，我們八人可算嘔心瀝血，每天寫原稿、製作スライド、練習。最後一天的發表會，分為四組的我們，各自為自己的主題發表，看到日本人的聽眾們聽得津津有味，並對香港多了一份了解，漫長的發表準備總算有個完滿的結束。但是如果課程更能環繞日本語，譬如沖繩的日語與平常我們學到的日語有何分別、或多加一點沖繩的文化或歷史背景，相信會令「沖繩」這個交流地點更有價值吧。

除了發表，課堂時段還包括了兩節珍貴的「沖繩事情」。高江洲老師在短短的 1.5 小時，詳盡的為我們介紹了沖繩的地理環境及歷史背景，內容配合及後參觀的平和祈念公園，讓我們對沖繩有了一番更深刻的體會。高江洲老師講課時接到突如其來的來電，告知她的親屬去世，可是她仍然專業的完成整節課，老師敬業的精神真讓人佩服。課堂完結時，高江洲老師更為我們帶來一首沖繩的民謠，相信大家唱了不下五次呢（笑）。而渡真利老師更為我們介紹了沖繩的美食及音樂。聽過這節課後，我們對沖繩的文化又有了一番全新的體驗。如果能夠欣賞到三線的聲音，相信會更加難忘。

此外，除了硬生生的坐在課室中，我們還有機會參觀首里城及平和祈念公園。在首里城，我們見過沖繩的王城，大家穿梭十多道門（如守禮門、歡會門），又和參觀首里城的當地學生拍照留念，還有既幽默又親切的ケリ先生為我們沿途講解，度過了充實的下午。平和祈念公園則是一個十分凝重的地方，每年 6 月 23 日為慰靈之日，追悼在沖繩戰中不幸死去的人，並祈求和平。我們也參觀了沖繩縣平和祈念資料館，見證了沖繩在第二次世界大戰時經歷的種種苦難。高江洲老師替我們講解二戰時沖繩人慘被美軍折磨的情景，才這裡得以盡見。

上課的時間來說，收穫最豐富的可算是認識了チューター及ボランティア。琉球大學為我們八人安排了四名チューター，我們以畫鬼腳的方式分成四組，各組有一名チューター跟住我們的發表。我和 Jaime 一組，チューター一是ももちゃん，她的悉心照料，讓我和 Jaime 感到很窩心。這是在沖繩以來第一位認識的本地朋友，感覺十分奇妙。ももちゃんの專門是中國語，又喜歡日本流行文化，為我們增添了许多話題。有一天晚上她更邀請我和 Jaime 到她在西原的家作客呢！她的駕駛技術驚人，過程險象環生，把我們嚇得死去活來呢！ももちゃんの母親亦是溫柔的人，早前已為我們構思好晚餐的菜餚，我們剛到達便能享受美食，十分幸福。這也是我在沖繩以來吃得最豐富、最可口美味的一餐。用餐途中更笑料百出，交談的內容也很有趣。及後ももちゃんの父親從工作回來，更加入我們的對話，雖然話題變得比較凝重，但這也是我嚮往已久的文化交流呢。如果有機會可以乘坐お父さんのヨット出海到離島、甚至台灣，可算人生

一大快事啊。除了ももちゃん、另一位在沖繩結識的好友便是ヤス君。相信各位團友現在還記得他吧。ヤスは醫科生，卻成了我們的ボランティア。起初見到各個高大威猛的ボランティア時也會覺得很不自在的，寫原稿時有人在旁看着你那苦手的日語，不理他們又不好意思；可是熟絡下來便能和他們暢所欲言，而和ヤス更是一見如故，可能是因為他對國語、台灣的濃厚興趣替我們打開話匣子。開課兩天，ヤス更主動約我們到西原附近的海灘遊玩呢！我們一行人也表現得相當興奮。我們還認識了幾位同為琉大生的朋友，大家在西原きらきらビーチ玩飛碟、沙灘排球，和當地人打成一片，感覺十分良好。我們玩飛碟時更誤中一名疑似惡勢力人物的面孔，嚇得我們不斷道歉呢。臨走時更讓我們欣賞到一片泛紅的天空，一群初相識的人在美麗的落日下拍照留念，交流體驗便是這樣難能可貴。



家庭寄宿

在沖繩交流中，我們更有幸到沖繩的家庭寄宿，近距離體驗沖繩人的日常生活與文化。收到寄宿家庭的資料後，早在六月初便已和我的家庭一比嘉さん以電郵聯絡，交談數番後已有了相當的了解，熱情的比嘉さん更讓我熱切期待是次的體驗。可惜到了沖繩數天，便得知比嘉さん因病未能成為我的寄宿家庭，而我將和 Balance 一起拜訪他的家庭—真喜志さん。此舉十分突然，而我也在對真喜志家庭一無所知、戰戰兢兢的情況下等待他們迎接。6月21日早上大伙兒便來迎接我們，而除了 Nancy 被接走外，其餘的七人還是一起行動。我們被帶到一托兒所，和寄宿家庭及其孩子玩遊戲。孩子們以各種語言作自己介紹，從他們迷茫的表情及他們母親那心急如焚的表情，可以看出就算在沖繩，學習的壓力還是沒有減少。及後再到其中一個婦人家中吃飯聊天便消磨了大半天的時間，到四時多才見到真喜志さん，相處的時間變得更少。真喜志さん在醫院工作，獨力養大家中三個男兒，還有母親需要照顧，我深刻感受到母親的偉大。真喜志さんの二子健斗和幼子コウト也是十分害羞的孩子，雖然要和他們打破隔膜十分困難，可是他倆也心地善良、聽話，傍晚的時候和健斗踢他最喜歡的足球、晚上和他們玩遊戲機，看到他們臉上綻放的笑容，心中那份喜悅難以形容。真喜志さん晚上更特意為我和 Balance 預備了特別的晚膳—在家中天台燒烤。冷麵配搭烤雞的感覺很新鮮，再和真喜志さん把酒同歡，意猶未盡。及後真喜志さん拿出煙花給我們玩，我們被像糞便的煙花及煙火璀璨的煙花雙雙震懾。



晚上真喜志さん跟我們說星期天會和其他朋友一起到東南植物公園看蓮花。早上參觀的東南植物公園正舉行蓮花祭，蓮花盛開，其後和孩子們一同釣魚也很暢快。中午享用過沖繩そば，更有機會到與本島相連的伊計島暢泳，和小孩們在水中嬉戲、把玩海參，盡興而歸。雖然最後未能得償所願到沖繩美ら水族館一趙，星期天也過得很快活。在此感謝真喜志さんの照顧。時間雖短，得著很多。

自由時間

每天放學後的自由時間，也是我們最興奮、最雀躍的時刻。每天我們也會熱切討論行程，希望能把沖繩看過夠。第一站是國際通り，是全沖繩人流最多、手信最集中的地方，相信我們一行八人不會對這個地方感到陌生（苦笑）。最有趣的應是看到 Balance 看到蛇（不論是真是假）那驚惶失措的表情。

來到沖繩，讓人最期待的還是海。我肯定自己在沖繩說了超過一百次うみ，有時是抱怨、有時是亢奮，而在十二天中，我便到過沖繩的四個海峽，暢泳了四次。除了上述的西原きらきらビーチ及伊計島，還有 Tropical Beach 及真榮田岬。Tropical Beach 是惟一一個我和團友便自行乘車去的海灘，那海灣漂亮極了，我忍不住暢游出海，坐在岩石上細味沖繩的海峽，十分滿足。而最後一天前往的真榮田岬，由於在遙遠的中北部，全賴ヤス君熱心的駕車載我前往，不然不可能到那裡潛水。這地方美極了，海中的魚類多不勝數，全都觸手可及，雖然我和ヤス君由於裝備不足險象環生，也是十分值得的。沖繩的海，那奪目的藍、變幻莫測的藍，教我怎生忘記。

後話

沖繩交流計劃是我的畢業旅行中玩得最痛快、最快樂的旅行。沖繩宜人的天氣、親切的人、美麗的景色，都帶給我莫大的滿足感。更重要的是，此行的團友都是十分有趣、胸襟廣闊的好朋友，大家不時說笑話、有問題時一起解決，感覺十分融洽，從沒想過一群事前不熟悉的同學可以玩得如此盡興，有親切的、聰敏的、知識廣博的、惹笑的團友，使這次的交流變得充實而有趣，我愛我的團友、更愛沖繩！I will be back!



余沛君

今天六月，非常榮幸能參加日本研究學系舉辦的沖繩縣日語及文化交流計劃。這是我第一次到日本這個地方，出發時心情十分興奮難耐；離去時，內心則極度不捨。在短短一個星期間，我學習了不少有關日本語及沖繩的事情，而且對於沖繩，更建立了一份特殊的感情。

六月十四日的那天，和另外七位團友以及上田老師一起乘坐日航天地的航機飛往日本關西國際機場，在那邊的機場酒店留宿一晚後，翌日早上再轉乘內陸機飛往沖繩那霸國際機場。當時的心情既緊張又忐忑，一方面期待著接下來的一個星期的交流，另一方面卻擔心著自己的日文程度會否應付不來，畢竟自己還只不過修讀了三個日研的課程。但是，幸運地有各位團友，琉球大學的教授們及導師們耐心地指導我，不但消除了我的疑慮，更令我的日文進步了不少。

我們住的地方是沖繩國際中心（JICA），是沖繩縣浦添市內的一所旅館。設計為獨立套房，洗手間浴室電視一應俱全。距離我們的上課地點琉球大學約二十分鐘的士車程；每天早上我們八個人分乘兩輛的士前往琉大上課。

在沖繩國際中心住了一晚後，六月十六日那天正式前往琉大。琉大的各位教授先為我們安排了開講式，簡介接下來的整個交流計劃，最後一天要發表的報告等，也讓我們自我介紹。隨後介紹了幫助我們的數位導師，她們四位也是在琉大主修普通話的三年生，雖然是三年生，但因為和香港的學制不同，只有二十歲。對於我們這團帶去的手信——五隻福娃娃都顯得十分雀躍，還抱著拍照，真的很可愛。交流計劃最後一天要發表的報告主題是香港和沖繩的比較，分一男一女為一組，共四組；經過畫鬼腳的結果後我和團長（程啓翔）一組，我們定的題目是《市鎮的景色》（町の景色）。而我們的導師是さおりさん。

受到了琉大方面熱情的午餐招待後，下午我們隨導師們參觀了一下琉球大學，但因時間所限未能走遍整個校園，然後便隨ケリ老師出發往首里城參觀。首里城曾經是琉球王國皇室居住的地方，更是國家的政治、經濟與文化的中心點；對於沖繩來說是相當重要的建築。首里城分為正殿、南殿、番所及北殿三個主要部分，各有不同的使用用途，而國王所住的地方是御內原。從奉神門上遠眺，可以飽覽沖繩的美麗景色。聽完ケリ老師的講解，參觀完整座首里城後，還和也同樣在參觀的一班沖繩中學生一起拍照後，我們第一天的課外活動便正式完結。

其後我們和上田老師一起遊覽那霸市最繁華的國際通り，那裡呈現著的是和香港相比別有一番情調和風味的街道。到處可見賣菓子，飾品，沖繩傳統服飾的店舖，以及沖繩的守護神石像，和香港的街道相比較寬闊，也因為颱風的關係在大街上鮮有巨大的招牌或燈箱豎立在建築物之上。逛完國際通り後，我們便回JICA休息，也結束了是日行程。

六月十七日是正式授課的日子，是日課程分為上下午兩部分。早上的是日本語課堂，由中川麻美老師授課，中川老師先教了我們一些用日文作發表時可用或要注意的用辭，然後便讓我們各自寫一份介紹香港的短篇報告，留待第二天發表；題目自選。琉大還安排了數位沖繩學生從旁協助我們。這次是頭一次面對面和日本的學生聊天，真的很緊張，話也說不好，幸好他們不介意，更用盡方法耐心地和我溝通，令我很感動。下午是沖繩事情的課堂，由高江洲由美子老師授課，講解了沖繩的地理，包括人口、氣候和島嶼分佈等等，以及沖繩的歷史。最後高江洲老師更教我們唱沖繩的本土民謠——《ていんさぐぬ花》，一首非常動聽的歌曲，也令課堂洋溢着愉快熱切的氣氛。

這天也是第一次享受到沖繩陽光與海灘的幸運日。雖然下課後時間已不早，可是仍無損大家想要擁抱沖繩海灘的熱情，於是我便和其中四位團友一起前往 Tropical Beach。到達後，完全被海灘的美態所震懾了，除了下水暢泳一番外，我們更坐下來欣賞海邊的日落後才依依不捨地離開。真的是很美麗的景致！

六月十八日，是個人介紹香港的小型發表的日子，大家也選了不同的題目，有香港的節日、交通、樂園等等。而我則選了香港的禁忌為題。在正式發表前還有琉大的學生在旁和我們先行練習一番，改正錯處等。初時我的發音還是很不順，但經過多番練習及導師的幫忙下，總算是成功完成了發表。這次還是我頭一次用日文的發表呢！實在是值得紀念。

可是這天發生了一件不愉快的事情，從前一天左腳便開始作痛的 Balance（利家麟），翌日下床後發現腳痛得不得了，也許是拉傷了腳筋。早上到了琉大醫務所包紮後，Balance 坐著輪椅繼續上課。幸好情況不是很嚴重，也讓團友們安了心。

下午是第二次課外活動，隨中川麻美老師參觀平和祈念公園。這是紀念二次大戰時沖繩戰的紀念資料館，記載着沖繩戰真實的一面，平民的死亡，戰爭的殘酷。這是沖繩人不願回想的悲痛，但是今天，苦痛已經過去，沖繩人也走出陰霾，活得更好。

六月十九日，這天的課堂也是分為上午的日本語和下午的沖繩事情。日本語學的是數字的表達方法，雖然數學是我的弱項，但是也感到十分有趣。此外還有連接詞的運用。下午的沖繩事情，渡真利聖子老師為我們介紹了沖繩的本土料理和藝能等等。沖繩的本土料理有些和香港的也遜像的，特別想試一下沖繩的そば呢！渡真利老師也介紹了沖繩的傳統樂器——三線，也放了介紹沖繩音樂和舞蹈的影片給我們看。

下午導師駕車來載我們去海灘遊玩，這次的海灘是西原きらきらビーチ，和 Tropical Beach 有點不同，可也是個別有一番美態的地方。除了海水浴外，大家還一起玩數字球，還有沙灘排球，到了日落時份，夕陽的顏色把整個天空染紅了，於是這一天的活動就在疲累和愉快之下落幕了。真的很多謝導師的招待！

六月二十日，這天是預備最後一天的發表的日子。老師讓我們每組各自為自己的發表寫稿，由導師從旁協助，其實さおりさん平常還要兼職很疲累了，卻還是不辭勞苦地幫助我們，真的很多謝她。下午我們轉到電腦室開始製作簡報，有老師和導師在旁看著，有點緊張，但進展還算順利。

六月二十一至二十二是留在寄宿家庭的日子，早上九點四十五分大家的寄宿家庭駕車來迎接大家，和另外六位團友一起到了社區中心的活動室互相自我介紹，再介紹香港。其中寄宿家庭的小朋友還用多種語言和我們打招呼，原來他們自小已學習多種語言，相比起我這位大姐姐，實在是厲害多了！隨後我們一行人到了池原太太的家，對方為我們和印度來的留學生們開了個歡迎會，池原太太還替我們穿上日本浴衣還有沖繩傳統的服飾，真的感到十分榮幸！其後印度的留學生們還為我們表演了跆拳道和結他，然後就讓這快樂的歡迎會落幕了。

其後我們各自跟自己的寄宿家庭回去。我的寄宿家庭是五人家庭，仲村渠夫婦，十歲的つくる，七歲的ねお以及七個月大的にな。當天兩個弟弟帶了我去他們常去的公園玩耍，夜晚我們一起吃壽司，還第一次嘗了納豆，原來納豆比我想像中要吃得多。

翌日我們去了中部的東南植物樂園遊玩，在這裡又和團友們重遇，這是因為我們的寄宿家庭早已相識的關係，所以相約一起行動。植物園裡有大片的荷花池，我們還嘗試了在池裡釣魚，大家都玩得不亦樂乎。

隨後我們去了伊計島的海灘遊玩，經過了有名的海中道路，到了一個淺灘遊玩，雖然已經第三次來到海灘，可是還是被深深吸引着。沖繩的海灘每一個都有各自的特色和美態，實在讓人流連忘返。

然後寄宿家庭便駕車載我們回 J I C A，結束了短短兩天的寄宿活動。真的很捨不得，才剛和他們建立起感情，便立刻要分別。這兩天，受到了仲村渠一家熱情招待，真的很感激；溫柔的媽媽，正氣的爸爸，可愛的妹妹，還有兩個很乖很懂事的弟弟，給了我那麼珍貴的回憶。因為他們，我對於沖繩，加深了一份思念。

接下來的日子要為最後的發表作最後努力。六月二十三日回琉大繼續寫未完成的稿子和簡報，以及試演。

六月二十四日，正式發表的日子，雖然都準備好了，還是十分緊張，因為有更多的留學生來看我們的發表會。每組各有二十分鐘的發表時間，我和團長是最後一組發表。在等待的時候心情真的很忐忑。幸好最後也成功完成了，大家的表現也很好，那刻真的有點感動！隨著發表會的終結，琉大向我們頒發修業證書，繼而拍攝大合照後，也正式結束我們的沖繩交流計劃。

是次交流活動讓我獲益良多，不但讓我認識到沖繩這個美麗溫柔的地方，也結識了一群志同道合的好團友，更能和日本的學生交流，使自己的日文進步不少。到現在，我仍然深深依戀著沖繩，內心仍然盼望著在不久的將來能再度踏足這片土地。在這裡，深深感謝日本研究學系給我這個到沖繩交流的機會，感謝仲村渠一家對我的照顧，感謝琉大的各位教授，さおりさん，以及其他導師，最後是我的團友們，謝謝你們！

感謝給了我這個夏天，最棒的開始！

~~~~~活動照片~~~~~



